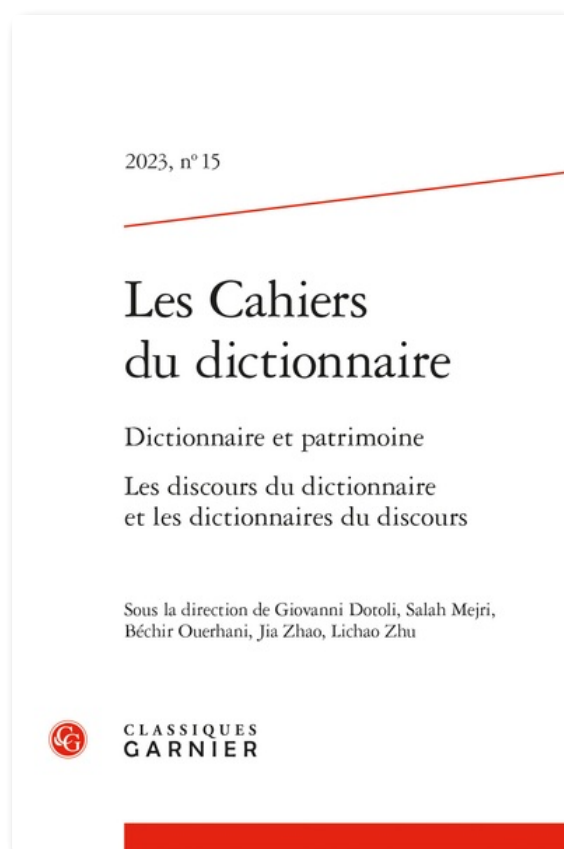




A chinese reproduction or adaptation?

A study of *Dictionnaire Français=Chinois* 法汉词典

Publication type: Journal article

Journal: [Les Cahiers du dictionnaire](#)

[2023, n° 15. Dictionnaire et patrimoine Les discours du dictionnaire et les dictionnaires du discours](#)

Author: Shen (Feifei)

Abstract: The *Dictionnaire Français=Chinois* 法汉词典 (1910), is the first bilingual French-Chinese dictionary composed and published by Chinese people. However Chinese lexicographers state clearly in the preface that it is a translation of a French *Larousse*. An analysis of the articles of the *Dictionnaire Français=Chinois* shows that it is more a Chinese adaptation of a certain French *Larousse* than a simple translation.

Pages: 249 to 265

Journal: [Dictionary Studies](#)

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406164371

ISBN: 978-2-406-16437-1

ISSN: 2262-0419

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-16437-1.p.0249

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 02-21-2024

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: *Dictionnaire Français=Chinois*, the dictionary *Larousse*, Chinese culture, lexiculture, equivalent

[Display online](#)